

Мосад Рав Кук

Иона

ИОНА 1

¹ И было слово Г-сподне к Ионе, сыну Амиттайа, такое:

² Встань, иди в Ниневэй, город великий, и пророчествуй о нем, ибо злодейство их дошло до Меня.

³ И встал Иона, чтобы убежать в Таршиш от Г-спода, и сошел в Яфо, и нашел корабль, идущий в Таршиш, и отдал плату его, и спустился в него, чтобы уйти с ними в Таршиш от Г-спода.

⁴ Но Г-сподь навел на море ветер большой, и была в море буря великая, и корабль готов был разбиться.

⁵ И испугались матросы, и возопили каждый к божеству своему, и сбросили поклажу, которая (была) на судне, в море, чтобы стало им легче, а Иона спустился вниз и лег, и заснул.

⁶ И подошел к нему кормчий и сказал: что спишь ты? Встань, воззови к Б-гу своему. Может, Б-г подумает о нас, и мы не погибнем.

⁷ И сказали они друг другу: пойдемте и бросим жребий, и узнаем из-за кого это бедствие нам; и бросили жребии, и пал жребий на Иону.

⁸ И сказали они ему: скажи-ка нам ты, из-за которого (постигло) нас бедствие это: какое занятие твое и откуда пришел ты, что за страна твоя и из какого народа ты?

⁹ И сказал он им: иври я и страшусь Г-спода Б-га небес, сотворившего море и сушу.

¹⁰ И устрашились люди страхом великим и сказали ему: что же сделал ты? Ибо знали люди, что от Г-спода бежит он, потому что он рассказал им.

¹¹ И сказали они ему: что нам сделать с тобой, чтобы утихло море для нас, ибо море бушует все больше?

¹² И сказал он им: поднимите меня и бросьте меня в море, и утихнет море для вас, ибо знаю я, что из-за меня буря великая эта (настигла) вас.

¹³ И стали грести люди, чтобы вернуться на сушу, но не смогли, ибо море все больше

бушевало против них.

¹⁴ И воззвали они к Г-споду и сказали: просим, Господи, просим - пусть не погибнем мы из-за души человека этого, и не возложи на нас (вину за) кровь невинную, ибо Ты, Г-сподь, сделал то, что угодно Тебе.

¹⁵ И подняли они Иону, и бросили его в море, и перестало море бушевать.

¹⁶ И устрашились Г-спода люди эти страхом великим, и принесли жертву Г-споду, и дали обеты.

ИОНА 2

¹ И предуготовил Г-сподь рыбу большую, чтобы поглотила (она) Иону, и пробыл Иона в чреве этой рыбы три дня и три ночи.

² И молился Иона Г-споду Б-гу своему из чрева этой рыбы

³ И сказал: воззвал я в беде моей к Г-споду - и Он ответил мне: из чрева преисподней возопил я - услышал Ты голос мой.

⁴ Ибо ты вверг меня в пучину, в сердце моря, и потоки окружили меня, все валы Твои и волны Твои проходили надо мной.

⁵ И сказал я: прогнан я от очей Твоих, но увижу еще святой храм Твой.

⁶ Объяли меня воды до души (моей), бездна окружила меня, тростником обвита голова моя.

⁷ До основания гор опустился я, земля запорами своими (закрыла) меня навек; но Ты, Г-сподь Б-г мой, выведешь из преисподней жизнь мою.

⁸ Когда изнемогла во мне душа моя, Г-спода вспомнил я, и дошла до Тебя молитва моя, до храма святого Твоего.

⁹ Чтущие (Б-гов) суетных и ложных осгавили Милосердного своего.

¹⁰ А я гласом благодарения принесу жертву Тебе; что обещал - исполню. Спасение у Г-спода.

¹¹ И сказал Г-сподь рыбе, и извергла она Иону на сушу.

ИОНА 3

¹ И было слово Г-сподне к Ионе во второй раз такое:

² Встань, иди в Ниневэй, город великий, и огласи ему воззвание, которое Я скажу тебе.

³ И встал Иона и пошел в Ниневэй по слову Г-спода; Ниневэй был городом великим у Б-га, на три дня ходьбы.

⁴ И начал Иона ходить по городу, (сколько можно) пройти в один день, и провозглашал, говоря: "Еще сорок дней - и Ниневэй опрокинется!"

⁵ И поверили ниневэитяне Б-гу, и объявили пост, и оделись во вретища - от большого из них до малого.

⁶ И дошло это слово до царя Ниневэй, и встал он с престола своего, и снял с себя (царское) облачение свое, и покрылся вретием, и сел на пепел.

⁷ И (повелел) провозгласить и сказать в Ниневэй от имени царя и вельмож его так: чтобы ни люди, ни животные, ни крупный, ни мелкий скот не пробовали ничего, не ходили на пастбища и воды не пили,

⁸ И чтобы покрыты были вретием люди и скот, и воззвали к Б-гу с силой, и чтобы отвратился каждый от злого пути своего и от насилия рук своих.

⁹ Кто знает, может быть, еще смилуется Б-г и отвратит ярость гнева Своего, и мы не погибнем!

¹⁰ И увидел Б-г дела их, что они отвратились от злого пути своего, и пожалел Б-г о бедствии, о котором сказал, что наведет на них, и не навел.

ИОНА 4

¹ И раздражен был очень Иона, и досадно стало ему.

² И молился он Г-споду и сказал: прошу, Господи! Не это ли говорил я, когда еще был на земле моей? Потому (и) убежал я заранее в Таршиш, ибо знал, что Ты Б-г милосердный и жалостливый, долготерпеливый и многомилостивый и сожалеешь о бедствии.

³ И ныне, Господи, прошу Тебя, возьми душу - мою от меня, ибо лучше умереть мне, чем жить.

⁴ И сказал Г-сподь: "Неужели так сильно раздосадован ты?"

⁵ И вышел Иона из города, и сел к востоку от города, и сделал там себе кущу, и сел под ней в тени, пока не увидит, что будет в городе.

⁶ И предуготовил Г-сподь Б-г клещевину, и она поднялась над Ионой, чтобы была тень над головой_его, чтоб спасти его от бедствия его; и обрадовался Иона клещевине этой радостью большой.

⁷ И предуготовил Б-г червя при появлении зари, на другой день, и подточил он клещевину, и засохла она.

⁸ И было: когда взошло солнце, предуготовил Б-г знойный восточный ветер, и стало палить солнце над головой Ионы, и изнемог он, и просил себе смерти, и сказал: лучше умереть мне, чем жить.

⁹ И сказал Б-г Ионе: неужели так сильно раздосадован ты из-за клещевины? Он сказал: очень досадно мне, до смерти.

¹⁰ И сказал Г-сподь: ты сожалеешь о клещевине, над которой не трудился и которой не растил, которая в одну ночь выросла и в одну ночь пропала.

¹¹ А я не пожалею Ниневэй, город великий, в котором более ста двадцати тысяч человек, не умеющих отличить правой руки от левой, и множество скота?